

## 2 Pita

<sup>1</sup> Aya Simon Pita, Jesus Kristus nē ferfer fen aposel,

idi neda Negur ado Isennadaya, Jesus Kristus nē madur bagai bunem momoiya meli bagai neda gen dalen anidi bun, pas enei atotof.

<sup>2</sup> ã, Negur ado neda Odug Jesus nigin keleĩ bunem, wau ifenēya ado wau inosiya ã bun barikāf.

### *Negur Ī Ada Yogon Igirnadan*

<sup>3</sup> Negur ĩ yogon fula fiya medeĩya ado biya bunem iweignadan, ada ĩ nigin keleĩ bunem, ada Negur nē oroya bun mata tabodōf nigin, ereb lau tafef anĩ ganan yogon megeir anim ifanadan.

<sup>4</sup> Enei bunem, ĩ ada yogon promis od, odug fen meli bagai andi ifanadan, are anĩ bunem ã Negur nē tobonunã bun bagai ufareg fen, bouwa nē oroya sanem teneub ganan daũ fen anĩ utorōgouf nigin age fen.

<sup>5</sup> Age fiya nigin, āgenei momoiya bun, biya anĩ tobol fiya nigin kabĩ totol walogouf, agog fen, biya bun, keleĩ tobol fiya nigin, <sup>6</sup> agog fen, keleĩ bun, aug nigin biya kulatun ibodōya tobol fiya nigin, agog fen, aug nigin biya kulatun ibodōya bun, feseya sã ifareya tobol fiya nigin, agog fen, feseya sã ifareya bun, Negur nē oroya bun ibodōya tobol fiya nigin, <sup>7</sup> agog fen, Negur nē oroya bun ibodōya bun, abob geid nigal yũya tobol fiya nigin, agog fen, abob geid nigal yũya bun, wau laa fiya tobol

fiya nigin kabī total walogouf. <sup>8</sup> Ere nigin, ã tobonunã enei ganan waleg fen, tobol gouf are, ã neda Odug Jesus Kristus nigin keleĩ yaleya bun kabī biya kaũ ado walogouf. <sup>9</sup> Anĩ ere, taka ĩ eneidi taka to yalouf, ĩ melsã nigin dogol ileya kisi feleya fen, mala ifofakeleya, agef fen, ĩ yogon mosor kulu tamal bun tamal lilik fiyekelen anĩ weder tu kelen.

<sup>10</sup> Anĩ nigin, turau tar, Negurem ã iweignei ken, igitnein anĩ tutuk bagai keleĩ youf nigin, kabī total walogouf. Ere nigin, ã enei ago gouf are, ã to bagai kubũ gouf. <sup>11</sup> Ago ge di, ã, neda Odug fen Isennadaya, Jesus Kristus nẽ tano mata gai ibodkeleya bun, ileya nigin lakĩ fiya taka to ibodõf.

### *Negur Nẽ Itotoya Nẽ Profet Od*

<sup>12</sup> Anĩ nigin, ã enei nigin kelei ken, momoiya ã gama ado anĩ bun total ufaregef, anĩ ere, aya enei nigin kisi gouf nigin, faimud wedereĩ fokõ afouf.

<sup>13</sup> Aya kisi afef, aya bouwau enei nẽ salafat bun abod mog, ãgenei kisi turĩ afouf, are tutuk, <sup>14</sup> ere nigin, aya mogo, neda Odug Jesus Kristus kurõ feis irokanan nigin, aya keleĩ, aya mogo melsã yerin awaikalauf. <sup>15</sup> Anĩ nigin, aya ã atorneĩ mog, ã faimud enei karĩ walagauf nigin kabī total alouf.

<sup>16</sup> Amã, neda Odug Jesus Kristus nẽ megeir ado isiya nigin ã marokenein sain are, amã nemã kisim tamo nẽ nenerĩ anĩ to wogõ mayein, anĩ ere, amã malamam bagai yogon fula fiya medeĩya nẽ megeir mailen anĩ wogõ maun. <sup>17</sup> Ait are Negur fula fiya medeĩya megeir ado bunem ĩ bun isi fen,

iron, “Eĩ neu Kesu, ĩ nigin aya wau laa fedig, ĩ nigin aya wau kulĩ yedig,”\* sain anĩ bun, ĩ, Tama Negur bunem, yana odug ado fula fiya medeĩya yalen. <sup>18</sup> Amã ĩ geid arei fateul bun mafar mog, ait enei saa ilunem isi mog, amã mug bagai karĩ maun.

<sup>19</sup> Agef fen, ada, profet neid od are momoi anĩ, megeir tafe, momoi tauf, are lalan gugum modoũ bun, we fef ile, we kasasa fe fen, bonimei nẽ barisa wauĩ bun fã youf gen, ã profet neid od karĩ weleg fen, el ge dõ gouf are, ã biya ubodõgouf.

<sup>20</sup> Ereb odug bagai are eig fiya, ã keleĩ youf, Negur nẽ Itotoya nẽ profet od taka, tamo nẽ kisim to faded fouf. <sup>21</sup> Ere nigin, profet od, tamo nẽ oroya bunem to wogõ den, anĩ ere, tamo Awa Uur Fateulem ulum iroukenedi di, Negur bun tamal od dale fen, wogõ den.

## 2

### *Idegẽya Tise Ado Idi Daũ Fediya Nigin*

<sup>1</sup> Anĩ ere, tamo kayau atun idegẽya profeteg difaren, age fiya gen, ã atun idegẽya tisege dibodõf. Idi fau tamo kayau daũ fediya nẽ idegẽya od anĩ iminẽyan difelneĩf, Odug na yaledin ĩ anĩ wa de fen, idi dogo bun kaisã bagai daũ feidleya anĩ dinouf. <sup>2</sup> Musei dogo neid tobonuneid sane dõ de fen, momoi nẽ naab are naabura gudũ difouf.

<sup>3</sup> Dogo naumeid nigin, tise eneidi nenerĩ dogo neid kisim wogõ diyey ken, safineĩ gei difouf. Negur idi mogo es fedin, agef fen, idi daũ fediya nẽ are mogo isiyouf.

---

\* **1:17:** Matyu 17:5; Mak 9:7; Luk 9:35

<sup>4</sup> Negur ĩ engel mosor dino di, to isenneĩd fen, hel bun sur fiyēdin, dumen es fediyouf nigin ku gugum keleya bun inenēdin. <sup>5</sup> Negur ĩ kulu tenebur nē tamo kayau to isenneĩd fen, tamo kayau idi Negur nē to difaren anidi bun kuwei sur fen, anĩ ere, ĩ, Noa madur bagai nigin wogōya tamo ado, sewen anidi geid ahaha fedin. <sup>6</sup> Negur ĩ, Sodom taun ado Gomora taun, yam yakur feid aasu ileyā bunem daũ feidlen, are tamo kayau Negur nē to difaref anidi bun, ereb wō youf anĩ ifelnēdiyof nigin age fen. <sup>7</sup> Negur ĩ, Lot madur tamo, tamo lo to dō difedig anidi neid tobonuneid sane nigin wau morōdig ĩ ahaha fiyen <sup>8</sup> (ere nigin, madur tamo are, naa ganā bun, idi atun ĩbod ken, tobonuneid sane ilen ado karĩ yen anĩ bunem, yogon malakanon madur anĩ darau yalen). <sup>9</sup> Age fiyauf are, Odug ĩ naig fe fen, tamo Negur nē dibodok anidi, morō bun tamal yalelneĩd fen, tamo Negur nē to dibodok anidi, darau bun irounēdif ile, es fiya nē naa bun ileyā nigin anĩ keleĩ. <sup>10</sup> Negur ĩ, idi bouwa nē oroya sane dō de fen, Odug nē yana lai difedig anidi bun, momoi bagai age fouf.

Idi kumĩ sã ado, dogo yeneid dalesedig. Idi, engel megeir adodo nigin bou yūya od wogōya nigin to kumĩ dedig. <sup>11</sup> Anĩ ere, engeleg dogo neid totol ado megeir odug bagai nigin tamo eneidi wal fediya, Odug mala bun, engel megeir adodo age fediya nigin bou yūya od to wogō dedig. <sup>12</sup> Anĩ ere, tamo eneidi, ereb idi keleĩ sã nigin kono difedig. Idi gaar kuĩ kisi sã, bouwa nē oroya dogol dō dife di, tamom kaka difeid fen, didenkesiyouf

nigin dogol gō difedidig anidi gen. Gaar kuĩ gen, idig daũ fediyouf.

<sup>13</sup> Idi sane age difen kilei, mala solo sane dalouf. Idi gaa atun bouwa nē oroya sigigi fiya nigin orodidig. Idi amuyē ado gerĩ tō fiya. Idi ã geid sifa dino fen, nedi bouweid nē oroya sigigi difedig.

<sup>14</sup> Idi meleid bun seseirã tobonunã barikã ado fen, mosor inoya nigin to bagai ditorōdig. Idi, tamo kayau total sã difaref anidi, didĩ difedidig. Idi safina musei youf nigin imeid su lai de fen sũ we fiya nigin keleĩ bagai. Idi daũ feidleya nē gere tar. <sup>15</sup> Idi naab madur anĩ ditor ken, Beor naal, Balam ã sane nē mala solo nigin wau laa fedig anĩ nē naab dō difouf nigin fasis difen. <sup>16</sup> Anĩ ere, ã donki, gaar kuĩ wogōya kisi feleya sã anim, yogon kũ fenēya nigin ou fiyen, donki ã tamo nē ait nem wogō ye fen, profet anĩ nē neneya kisi katũ fiyen.

<sup>17</sup> Tamo eneidi, naan warur gere keleya gen ado, ogou uyē yau total ado bunem irou isidig gen. Modoũ gugum keleya bagai anĩ, idi nigin saia fen. <sup>18</sup> Idi yana yaleseya od kaũ sã wogō de fen, tamo kayau idi kũ fenēya bun dibodok anidi bun tamal, mogo diyawof anidi, bouwa nē oroya, noli nigin kisi fāya bunem didĩ difedidig.

<sup>19</sup> Tamo sane eneidi, tamo kayau karika ibodōya mafeneĩf de dirokenēdidig, anĩ ere, idi dogo sane nē ferfer, ere nigin, tamo ã, ereb ã wal fiyek anĩ nē ferfer. <sup>20</sup> Idi, neda Odug ado Isennadaya, Jesus Kristus kelei ken, tenebur nē sane bun tamal soso dife di, baban tenebur nē sanem fili feid fen, wal fediyouf are, idi gariya bun sane dibodon anĩ wal fiya, idikeleya bun sane bagai dibodōf.

<sup>21</sup> Idi madur bagai nē naab anĩ kelei ken, ãtãfiya

fateul idi imeid bun dinon anĩ dudum difem are, idi madur bagai nẽ naab anĩ to keleim, are dem. <sup>22</sup> Od biya tamo kayau wogõ dedig are, idi nigin momoi, “Gaũ yogon iluf anĩ kel yõdig,”\* takag, “Bor naan igu kel fen, baban ile ed igũdig.”

### 3

#### *Odug Nẽ Naa*

<sup>1</sup> Turau tar oboiyou, eĩ neu pas baban ã bun sur afef. Aya pas uru enei atotodin are, kisi biya turĩ akeneĩ di, wedereĩ fokõ youf nigin age afen.

<sup>2</sup> Aya, od profet fateul kulu wogõ den ado, ãtãfiya neda Odug ado Isennadaya, ãgenei aposel bunem ifenein anĩ, ã karĩ walagauf nigin orouf.

<sup>3</sup> ã uyulil enei keleĩ youf, idikeleya naa bun, kono temeleid disiyouf, idi disisi, kono de fen, dogo neid oroya sane dõ difouf. <sup>4</sup> Idi dirõf, “Ĩ asiyouf yen promis od anĩ nain? Amã nemã tamamã tar gare den bunem isif, ereb ereb ganan uruwa bun kare fen gen, agef yenek.” <sup>5</sup> Anĩ ere, idi, kulu bagai Negur nẽ od bunem saa wõ ye fen, teneub naan bun tamal ado naan nem kare fen anĩ, karĩ del fen, wedereid tu kelen. <sup>6</sup> Naan anim, kuwei fã ye fen, sain anĩ bun teneub ganan daũ felen. <sup>7</sup> Od de anim, saa ado teneub gama taillef are, yã nigin faraf foi fen, agef fen, tamo kayau momoiya sã es fiya ado daũ feidleya nẽ naa nigin inon ibodok.

<sup>8</sup> Anĩ ere, turau tar oboiyou, ereb tekelei enei to wedereĩ tu kalauf, Odug bun naa tekelei are tausen yar gen, agef fen, tausen yar are naa tekelei gen. <sup>9</sup> Odug ã, yogon promis od kisi falauf

---

\* 2:22: Proveb 26:11

nigin, tunĩ age dedig gen, to foi yedig. Ĩ taka daũ feleyan ileya itor ken, ganan waud falei foug nigin, sain meluk tari yeĩdig.

<sup>10</sup> Anĩ ere, Odug nẽ naa are, bẽ tamo gen isiyouf. Saa gududũ ye fen, iwaikalauf, ereb ereb nanaal teneub inon are ganan yam daũ falauf, agef fen, teneub ado ereb ereb ganan ĩ bun ibodok are yaor foug.\*

<sup>11</sup> Naab enei bun, ereb ereb ganan daũ falauf, anĩ nigin, ã tamo kayau naig fiya bagai wõya nigin kisi gef? ã fateul ubodõg fen, Negur nẽ tobonunã bun ubodõgoug. <sup>12</sup> ã, Negur nẽ naa tarig fen, kaisã bagai isiyouf nigin ololo goug. Naa anĩ bun, yam saa daũ falauf, ereb ereb nanaal teneub inon are uruwam naan kalauf. <sup>13</sup> Anĩ ere, ada yogon promis od tarou fen, saa mata ado teneub mata ololo tafef, are madur tamo kayau an dibodõf.

<sup>14</sup> Age fiya nigin, turau tar oboiyou, ã enei tari gef nigin, Odug mala bun amuyẽ sã, od sã wowãg fen, ĩ ado wauĩ katõ goug nigin kabĩ total walogoug. <sup>15</sup> Āgenei kisi bun, neda Odug sain meluk tari fiya are, kel yaleya nigin goug, are neda turada oboida Pol ĩg Negur kisi biya ifenẽ di, ã bun pas itoton kilei. <sup>16</sup> Ĩ yogon pas ganan bun, eig fe itotoid fen, enei nigin wogõ yen. Yogon pas bun, ereb ereb tunĩ keleĩya nigin lakĩ fiya bagai ibodok, are idi keleĩ sa ken, momoiya ilef isif anidi, Negur nẽ Itotoya tunĩ bun age difedig gen, falei difeid fen, dogo daũ feidleya bun diledig.

---

\* **3:10:** Itotoya tunĩ eig de ditoton: are yakur falauf.

<sup>17</sup> Anĩ nigin, turau tar oboiyou, ã enei mogo keleĩ nigin, lo wal fiya tamo neid kũ feněyam to guri diyeyi ken, dile ãgenei modoũ biya utorõg fen, kubũ geya nigin lo welegei. <sup>18</sup> Anĩ ere, neda Odug ado Isennadaya, Jesus Kristus nẽ wau ifeněya ado keleĩ bun, odugouf. Ì bun fula fiya medeĩya gama ado faimud ibodkalauf! Momoi.



**Mata Ifeněya Ně Od**  
**The New Testament in the Marik Language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Marik**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

**The New Testament**

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea